

രാമചരിതം: അറുപത്തിമൂന്നാം പാലം
വ്യാഖ്യാ: വിദ്യാറാണി



രാമചരിതം: അറുപത്തിമൂന്നാം പാലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: വിദ്യാറാണി
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Vidyarani

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [Xe_ΛT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama, Sita, and Lakshmana at the Hermitage of Bharadvaja](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
അറുപത്തിമൂന്നാം പാലം

സംഗ്രഹം

ലക്ഷ്യണനും വിഭിഷണനും വാനരവീരന്മാരും യുദ്ധ കളത്തിലേക്കു നടന്നു വരുന്ന നേരത്തു വിവിധ ആയുധങ്ങളുമായി നിൽക്കുന്ന രാക്ഷസന്മാരെ കാണുന്നു. വാനരന്മാരും രാക്ഷസന്മാരും തമ്മിൽ ഏറ്റുമുട്ടുന്നു. വാനരന്മാരുടെ തുടരെ തുടരെയുള്ള ആക്രമണത്തിൽ പരാജിതരായ രാക്ഷസന്മാർ രാവണന്റെ മകനായ ഇന്ദ്രജിത്തിനെ അഭയം പ്രാപിക്കുന്നു. ഇന്ദ്രജിത്ത് ഇറങ്ങി വന്ന് മാരുതിക്കു നേരെ അസ്ത്രം തൊടുക്കുന്നു. ഇതുകണ്ടു വിഭിഷണൻ ഇന്ദ്രജിത്തിനെ വധിക്കുവാനായി ലക്ഷ്യണനെ പ്രേരിപ്പിക്കുന്നു. തുടർന്ന് ഇന്ദ്രജിത്തും വിഭിഷണനും തമ്മിൽ വാക്കു തർക്കമുണ്ടാകുന്നു.

പാട്ട് 1

നടത്തവർ നീളേ നോക്കിനെ
നേരമാക്കവും വാക്കുമുള്ളൊർ-
നടുങ്കാവണ്ണും നറ്റം പൂനതും
കൊണ്ടു കൊണ്ടിൽ തിരണ്ടു മേന്മേൽ
ഇടതുടരപ്പെഴിതു ചെമ്മേ
നികമ്പിലെലപ്പക്കിതോ പോ-
ത്തിടിയുംമുഴക്കും മിന്നലുമുൾ
കലർത്തുവരിൻറപോല
കൊടിയ നിചാചരപ്പുടെ
കാണലായിതുചുറ്റുമുറയി-
ക്കലൈവില്ലുകൈ വേല
തി കൂടാമുട്ടടി പിണ്ടിചാലം
വടി വളയം കന്നം മുതലം
ചരം പരചാഴികതം
മറുവറമായുതാവടി മറ്റു
മിത്തരമുൾക്കലർന്തേ.

ലക്ഷ്യണനും കൂട്ടരും നടന്നു ചെല്ലുമ്പോൾ സ്വച്ഛമായ ജലം സീകരിച്ചു ഇടിയും മിന്നലും ഉള്ളിൽ കലർന്നു നിൽക്കുന്ന മേഘങ്ങൾ ഒന്നിനു മുകളിൽ ഒന്നായി വർദ്ധിച്ചു പടർന്നു നികുംഭിലയിലേക്കു പ്രവേശിക്കുകയാണോ എന്നു തോന്നിക്കുമാറ് അസ്ത്രങ്ങൾ, ശൂലങ്ങൾ, മുൾത്തടി, കന്നം, വടി, വളയം, ഭിണ്ഡപാലം തുടങ്ങിയ വിവിധ ആയുധങ്ങളുമായി രാക്ഷസന്മാർ ആക്രമിക്കാനായി ചുറ്റും കൂടി നിൽക്കുന്നതായി കാണുന്നു .

കവിപ്പ്

നികുംഭില — ലങ്കയുടെ പടിഞ്ഞാറു ഭാഗം
കന്നം — കന്നക്കോൽ (ഇരുമ്പ് പാറ)

പാട്ട് 2

കലൈമതി ചൂട്ടമണ്ണൽതന്നോടു
മുപ്പുരമുറ്റിനി-
ക്കളൈവതിനാഴിവർണ്ണനെനെ
തഴിത്തുമൊഴിനപോലെ
ഒലിപ്പുകൾചേരാംമന്നവനോടില
കൈമന്നൻ കിറിക്കൊ-
ണ്ടുതികൾ കൂറിനാരുടന്മേകനാ
താനെവെൻറുകാൾവാൻ
മലൈ പലവൊത്തിരുണ്ടുതി
രണ്ടുമൻറിലെഴുന്നേവണ്ണം
വടിവിലകം നിചാചരതേനെ
വാണങ്കൾ തച്ചനിൻറാ-
യുലകിലവൻ വെളിർപ്പെടു
മല്ലായഴിൽ നമുക്ക് മന്നാ
കറെറുവരുത്തുമോമം മുടിപ്പു
തായി മുടിത്താകിൽ.

ത്രിപുരഭരനത്തിനായി മഹാവിഷ്ണു ചന്ദ്രക്കല ചൂടുന്ന ദേവന്റെ (പരമശിവന്റെ) അടുത്ത് ചെന്ന് കേണു പറഞ്ഞത് പോലെ വിഭിഷണൻ ലക്ഷ്യണന്റെ അടുത്തുചെന്നു അദ്ദേഹത്തോടു മേഘനാദനെ ജയിക്കാനായി പറയുന്നു. പല മലകൾ ഒരമിച്ചു ഉരുണ്ടുമറിഞ്ഞു ഭൂമിയിലേക്കു വരുന്നതു പോലെ നിൽക്കുന്ന രാക്ഷസകൂട്ടങ്ങളെ ബാണം പ്രയോഗിച്ചു നല്ല പോലെ തളർത്തുകയാണെങ്കിൽ ഇന്ദ്രജിത്ത് പുറത്തേക്കു വരും. ഇന്ദ്രജിത്ത് നടത്തുന്ന ഹോമം വേണ്ടവിധം അവസാനിച്ചാൽ അവൻ നമ്മളെ നശിപ്പിക്കും.

കവിപ്പ്

വെളിർപ്പെടും — പുറത്തേക്കു വരിക
കലൈമതി — ചന്ദ്രക്കല
ആഴിവർണ്ണൻ — മഹാവിഷ്ണു

പാട്ട് 3

മുടിവു വരുത്തൊല്ലാമന്നവാ
നിചാചരനോമം നൻറായ്-
മുറുകുകടൽക്കു നാമിനിതെൻറ
വൻ ചൊൻറപോതിതിനി-
യടവിയിൽ വിഴ്ത്തപോലിള
വേന്തൻ വാണങ്കളൽ പൊഴിന്ത-
ങ്കഴിവു വരുത്തിനാനെതിരിട്ടു
രക്കരെയൊക്കൊരിക്കാൽ
അടൽവടിവിടും മാരുതി
നീല നങ്കുതൻ ചാപവാൻ മ-
റുവരവരൊക്കെണെന്തനർ
പത്തുനായകർ വമ്പടെക്കോ-
പ്പുകടയവർ മാമരം മലൈ
കല്പ് മരാമര മെൻറിവറ്റാ-
ലുകിട വില്ലിനാരക്കെ
തൊട്ടലാരെയറിത്തുമെങ്കം.

മന്നവാ, നിശാചരൻ നല്ലരീതിയിൽ ഹോമം അവസാനിപ്പിക്കരുത്. നാമിനി യുദ്ധത്തിൽ മുറുകുക എന്ന് വിഭിഷണൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ ഇടിത്തി കാട്ടിൽ വീണതുപോലെ ലക്ഷ്യണൻ ബാണങ്ങൾ പൊഴിച്ചു രാക്ഷസരെ എതിരിട്ടു നശിപ്പിച്ചു കൊണ്ടിരുന്നു. രൗദ്രരൂപം പൂണ്ട മാരുതി, നീലൻ, അംഗദൻ, ജാംബവാൻ തുടങ്ങിയവരൊക്കെ വലിയ പടയോട്ടകൂടെ വന്ന് മാമരം, മലകൾ, മരാമരം എന്നിവയാൽ ശത്രുക്കളെ അറഞ്ഞും എറിഞ്ഞും നിലത്തു വീഴ്ന്നു.

കവിപ്പ്

ഒട്ടലാർ — ശത്രുക്കൾ
ഇളവേന്തൻ — ലക്ഷ്യണൻ

പാട്ട് 4

എറിയുമരൊത്തും മാരുതി
യാതിരവാന്തിവിരരവാ-
ലിടതുടരപൊഴിതിളവേന്ത
നിത്തരമേചല്ലക്ക-
ണ്ടുതിയങ്ങെന്തിതെൻറു
തിരിതു മണ്ടിയരക്കരെല്ലാ-
മചയമെങ്കൾക്കു തന്തരുള
ൻറിന്തനർ കൈവണങ്കി
മറുതലൈ പോർക്കടുത്തവരെ
ത്തടുത്തിനിയോമമെൻറ-
മ്മനമ്മുനിവോടെഴുതു മുന്നേ
ചമെന്തുളള തേരിലേറി
കിറിനിലമാം നികമ്പിലെ
തന്നിലുന്നതമേലുമാല്ലിഴ്-
ക്കലൈവില്ലുമേന്തിയിന്തിരചിത്തു
മാരുതിയെത്തടെന്താൻ.

മാരുതി മുതലായ വാനരന്മാർ എറിഞ്ഞും അറഞ്ഞും, ലക്ഷ്യണൻ തുടരെ തുടരെ അമ്പു പൊഴിച്ചും ചെല്ലുന്നതു കണ്ട് എല്ലാം അവസാനിച്ചെന്നു കരുതി രാക്ഷസന്മാർ ഭയന്ന് തിരിഞ്ഞോടി മേഘനാദനെ വണങ്ങി അഭയം പ്രാപിക്കുന്നു. കോപാകലനായ ഇന്ദ്രജിത്ത് ഹോമം നിർത്തി പോരിനു വന്നവരെ തടുത്തിട്ടു മതി ഹോമം എന്നു കരുതി നേരത്തെ തയ്യാറാക്കി വെച്ച തേരിലേറി ലക്ഷ്യസ്ഥാനമായ നികുംഭിലയിലെ ഉന്നതമായ ആലിൻകീഴിൽ വില്ലുകലച്ചു കൊണ്ട് മാരുതിയെ എതിരിട്ടു.

കവിപ്പ്

ആദിവാന — ആദിയായ
മുനിവ് — കോപം
കിറിനിലം — ലക്ഷ്യസ്ഥാനം
യിന്തിരചിത്ത് — ഇന്ദ്രജിത്ത്

പാട്ട് 5

തടൈത്തുടൻ വിരവാരിതി
യാനമാരുതിതന്നോക്കി-
തടി പരചീട്ടി വേൽ കെത്തെ
കൂടം മുട്ടടി ചൂലം മറ്റും
കൊടുമൈയുള്ളൊരാലിലി
കൊണ്ടെൻറവയെയാൻറുകൊണ്ടും
കലൈവില്ലായത വാതവതു
തന്മൈന്തനണെത്തു ചൊന്നാൻ-
അടൽവടിവിടും നി തിരി നില്ല
നില്ലിനി മല്ലിൽ നല്ലോ-
രവകെതി പോരുമാകിലടുത്തു
പോർക്കെതിർതാ യെൻമുട്ടി-
ക്കുടലമനേകമാക നറുകിയി
പൊഴുതനകൻറി-
ടുറെവതിനുള്ള മാലമമെന്ന
ത്തടുക്കിലടുത്തുതെൻറാൻ.

ഹനുമാനെ ഇന്ദ്രജിത്ത് തടയുന്നു. തടി, പരശു, ഊട്ടി, വേൽ, ഗദ, കൂടം, മുൾത്തടി, ശൂലം തുടങ്ങിയ കൊടും ആയുധങ്ങൾ കൊണ്ട് തടഞ്ഞിട്ടും ഒരിക്കൽ പോലും തളരാത്ത ഹനുമാൻ ഇന്ദ്രജിത്തിനോടു ഇപ്രകാരം പറയുന്നു. രൗദ്രം പൂണ്ട നി അവിടെ നിൽക്കൂ, പോരിൽ തോൽവി മതിയെങ്കിൽ നീ എതിർത്തോളൂ. എന്നെ തടുത്താൽ എന്റെ മൃഷ്ടികൊണ്ട് നിന്റെ ശരീരം പല കഷണങ്ങളായി നുറുക്കും, ഇപ്പോൾ നിനക്ക് കാലപൂരിയിൽ താമസിക്കുന്നതിനുള്ള സമയം അടുത്തിടുണ്ട്.

കവിപ്പ്

വാതവത്രൻമൈന്തൻ — വായുപുത്രൻ
അവകെതി — തോൽവി

പാട്ട് 6

എൻറിയ കൂറ്റാവാനരവിര
നോട്ടു തിരിന്തണൈന്താ-
നിന്തിരച്ചിത്തനാണൊലിയിട്ടു
വാണവാരുൾ കൈക്കൊ-
ണ്ടൊൻറലറിക്കൊടും കവ
ടൊൻറെടുത്തെറിന്താൻ മറുപ്പോ-
കമ്പർപ്പരം വിരൈന്തിടമാക്കും
മാരുതികൂടന്നേരം
ചെൻറണെയിൻറ കുൻറി
നെയമ്പുകൊണ്ടു വടകെതു ചെന്തി-
ചെങ്കിന കണ്ടലകളൊടും
ചെറുത്തു തൊടുത്തരക്കൻ
വൻറതുകണ്ടു മന്നവനോടില
കൈ മന്നൻ മന്നാ കാൺ
വൻറതു പോർക്കു മാരുതിയോ
ടിരാവണന്മൈന്തനെൻറാൻ.

ഇപ്രകാരം പറയുന്ന വാനരവീരനോടു ഇന്ദ്രജിത്ത് ഞാണൊലിയിട്ടു ബാണങ്ങൾ കൊണ്ട് മറുപടി നൽകുന്നു. എതിരാളികളെ വീരസ്വർഗ്ഗത്തിൽ എത്തിക്കുന്ന മാരുതിയാകട്ടെ ഒരു വലിയ മല എടുത്തു ഇന്ദ്രജിത്തിനു നേരെ എറിയുന്നു. എന്നാൽ ഇന്ദ്രജിത്ത് ആ മലയെ ഒരു അമ്പുകൊണ്ട് പിളർത്തുന്നു. ചെങ്കനൽ പോലുള്ള കണ്ണുകളുമായി അമ്പു തൊടുത്തുകൊണ്ടു ഹനുമാൻ നേരെ വരുന്ന ആ രാക്ഷസനെ കണ്ട് വിഭിഷണൻ ലക്ഷ്യണനോടു, ‘മന്നാ, രാവണപുത്രൻ മാരുതിയോടു പോരിന് വന്നിരിക്കുന്നു’ എന്ന് പറയുന്നു.

കവിപ്പ്

നാണൊലി — വില്ലൊലി
ഉമ്പർപ്പരം — സ്വർഗ്ഗലോകം
കൊടും കവട്ട് — വലിയ മല

പാട്ട് 7

എൻറിയരുത്തിലുണന്നോടു
പാർത്തരുളങ്കിലിപ്പോ-
ഴിന്തിരചിത്തിരുട്ടുറെന്തനിൽ
നിൻറവെളിർപ്പടക്കൺ
വൻറതുകണ്ടറിന്തരു വാണാൾ
മുടിന്തിതിന്നു വാണാൾ
വന്ത നമക്കു കാണരുതിൻറു
മോമം മുടിത്താകിൽ
വെൻറി നമക്കിയൻറിയ പോരിലെ
ൻറുമൊഴിന്തടുത്താൻ
വിണ്ടലറിൻറ കൊണ്ടൽ നടുങ്കം
വില്ലൊലിയോടുകൂട-
ചെൻറണെയിൻറ മന്നനെ
മുനിറുത്തി മറുത്തു ചൊൻറാൻ
നൺപുകഴ്ചേരി രാവണിയോടു
പോർക്കെതിർതായെന്മോടം.

ഇന്ദ്രജിത്ത് ഇപ്പോൾ ഇരുട്ടായിൽ നിന്നും പുറത്തേക്കു വന്നതു കണ്ടോ, ഇന്നിവൻ ആയുസ്സ് അവസാനിച്ചിരിക്കുന്നു. ഇന്ന് ഹോമം കഴിഞ്ഞാൽ പിന്നെ നമുക്ക് ഇവനെ കാണാൻ കഴിയുമായിരുന്നില്ല. നമ്മൾ വിജയിച്ചിരിക്കുന്നു എന്ന് വിഭിഷണൻ ലക്ഷ്യണന്റെ അടുത്തു ചെന്നു പറയുന്നു. വിണ്ടലറുന്ന മേഘം പോലും നടുങ്ങിപ്പോകുന്ന തരത്തിലുള്ള ഞാണൊലിയോടുകൂടി ചെല്ലുന്ന ലക്ഷ്യണനെ മുൻനിർത്തി വിഭിഷണൻ അത്രതന്നെ കീർത്തിയുള്ള ഇന്ദ്രജിത്തിനെ പോരിനു വിളിക്കുന്നു.

കവിപ്പ്

വാണാൾ — ആയുസ്സ്
നൺപുകഴ് — യോജിച്ച കീർത്തി

പാട്ട് 8

എതിർതരവേണ്ടു മെൻറെതിരി
ട്ടിലങ്കൈമന്നൻ ചൊല്ലുകേ-
ട്ടിടിയിടെയിൻറ ചെൽകൊടു
മേകനാതനെതിർത്തുരത്താൻ
ഇതമതികം ചുരുങ്കും നിനക്കെ
നക്കിടങ്കേറു ചെയ്യാ-
ലിവിടയിനേരം നീയൊ
ഴിന്താർ വരാമതിന്തിവണ്ണം
കതിരവരും കരങ്കളിലൊൻറു
മെൻറു മിമ്മൻറിലുൻറെ-
ക്കരുതുവുതില്ല നിയിവിടപ്പിറത്തു
വളർതന്തെങ്കൾ-
ക്കുതകമുടൽപ്പിറന്തവർകൾ
ക്കുമിനകരിക്കുമെല്ലാ-
മുറുതികൾ കൂറ്റുവാനുടലാർക്കു
നീയുളനായി തെൻറാൻ.

ഇന്ദ്രജിത്തിനെ പോരിനു വിളിക്കുന്നതു കേട്ടു മേഘനാദൻ ഇടിക്കു തുല്യമായ വാക്കുകളാൽ വിഭിഷണനോടു എതിർത്തു സംസാരിക്കുന്നു. ‘എനിക്ക് ഇടങ്ങേറു ചെയ്ക്കാൽ നിന്റെ ലക്ഷ്യം ഫലവത്താകില്ല. ഇവിടത്തെ കാര്യങ്ങളെല്ലാം അറിഞ്ഞിട്ടും ഇങ്ങോട്ടേക്കു വരാൻ നിനക്കല്ലാതെ മറ്റാർക്കു കഴിയും? സൂര്യൻ പോലും ഈ സ്ഥലത്ത് കരങ്ങളിൽ ഒന്നു പോലും ഊന്നാൻ തുനിയില്ല. നീ ഇവിടെ ജനിച്ചു വളർന്നത് ഞങ്ങൾക്കും കൂടപ്പിറപ്പുകൾക്കും ഈ നഗരത്തിനുമെല്ലാം ഉതകുമെന്നു കരുതി. എന്നാൽ ശത്രുക്കൾക്കു വേണ്ടിയാണ് നീ ജന്മമെടുത്തത്.’

കവിപ്പ്

ഇടിയിടെയിൻറചൊൽ — ഇടിയെ തോല്പിക്കുന്ന ശബ്ദം
കതിരവൻ — സൂര്യൻ

പാട്ട് 9

ഉറുതികൾ കൂറിയൊട്ടലരോടു
കൂടമറുത്തു പോർചെ-
യ്ക്കുകടയവർ പറ്റും പൊഴു
തൊക്കെ വൈരികളാൽത്തമക്കും
കറെറുവറു മേതുചെയ്തില്ല
മെൻറു കൈക്കൊള്ളവേണ്ടും വാണാൾ-
ക്കുറുതി നിനക്കുനോക്കതികം
കുടിക്കറെയായുള്ളൊയെ
അറങ്കളടുത്തുള്ളൊർ കരു
പുതർ മാതുലർ മക്കളോറ്റാ-
രുകിലമറക്കെളെന്തടലാരി
ലമ്പു വിളെത്തു നമ്മിൽ
കറവുകനം പിടിത്തനിന്ന
ത്തെയാവു നമക്കെല്ലാവും
കനമിയലക്കോണാ മതി
കേടനേ, യതു തേറു നീയേ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിന്റെ വാക്കുകൾ) സ്വന്തം കലത്തിനെതിരെ ശത്രുക്കളോടു ചേർന്നു യുദ്ധം ചെയ്തു സ്വന്തം ആൾക്കാർ നിശ്ശേഷം നശിച്ചു കഴിയുമ്പോൾ നിനക്കും ശത്രുക്കൾ നിമിത്തം നാശം നേരിടേണ്ടിവരും. സ്വന്തം വംശത്തിനു തന്നെ കളങ്കമായിട്ടുള്ളവനെ, നിനക്ക് ആയുസ്സിന് അറുതിവരും എന്ന കാര്യം നീ മനസ്സിലാക്കുക. ധർമ്മിഷ്ഠന്മാർ, മാതുലന്മാർ, ഗുരുന്മാരും, മക്കൾ, ഉറുവർ എന്നിവരെ യെല്ലാം നിശ്ശേഷം ഉപേക്ഷിച്ചു ശത്രുക്കളെ സ്നേഹിച്ചു ഞങ്ങൾക്കു ദ്രോഹം ചെയ്ത മതികെട്ടവനേ, നിന്നോടു ഞങ്ങൾക്ക് ദയ തോന്നില്ലെന്ന് മനസ്സിലാക്കുക.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 10

അതിലതികം ചൊല്ലാമിന്റേ
മൊൻറടുത്തവർകൾക്കും നല്ലോ-
രറിവില്ലയാവരൊന്റിലും
നല്ലരാവുതു ചാലേമാറ്റാർ-
ക്കതികം വിവേകിയായുള്ള
വന്നു വൈരികളോടടുപ്പാ-
നരുതൊരുപൊതുമുറവ
രോടൊരിക്കലും വേറുപാടും
ഇതമിങ്ങനയിരാവണി
ചൊൻറപൊതു മറുത്തുരെത്താ-
നെതിരിട്ടുവോർ കലാ
തകന്നാം വിവീഴണനെൻറുമെങ്കം
ചതി മതികെട്ടെതിരിക്ക
മല്ലൊട്ടുമുത്തമർകൾക്കും നത്ത
ഞ്ചരകലചാതനായിവ
ന്നിളെക്കരുതേയിതെല്ലാം.

അതിലധികം ഇനിയും പറയാം. ഒന്നിലും അറിവില്ലാത്തവർ അടുത്തവർക്കും ശത്രുക്കൾക്കും നല്ല വരാതിരിക്കും അധികം വിവേകിയായിട്ടുള്ളവൻ ശത്രുക്കളോടു അടുപ്പവും ഉറുവരോടു വേർപാടും ഒരിക്കലും സാധ്യമല്ല. ഇപ്രകാരം ഇന്ദ്രജിത്ത് കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞപ്പോൾ, എതിരിട്ടവർക്കെല്ലാം കാലാന്തകനായിട്ടുള്ള വിഭിഷണൻ അതിനു മറുപടി പറയുന്നു. ബുദ്ധിയില്ലായ്മ കൊണ്ടുള്ള ചതി എങ്ങും എവിടെയും ഉത്തമന്മാർക്ക് യോജിച്ചതല്ല. രാക്ഷസകലത്തിൽ ജനിച്ചവർക്കും ഇതു ബാധകമാണ്.

കവിപ്പ്

മറുത്തുരെന്താൻ — മറുത്തു പറഞ്ഞു നത്തഞ്ചരൻ — നക്തഞ്ചരൻ (രാത്രിയിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവൻ)

പാട്ട് 11

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 12

അതിലതികം ചൊല്ലാമിന്റേ
മൊൻറടുത്തവർകൾക്കും നല്ലോ-
രറിവില്ലയാവരൊന്റിലും
നല്ലരാവുതു ചാലേമാറ്റാർ-
ക്കതികം വിവേകിയായുള്ള
വന്നു വൈരികളോടടുപ്പാ-
നരുതൊരുപൊതുമുറവ
രോടൊരിക്കലും വേറുപാടും
ഇതമിങ്ങനയിരാവണി
ചൊൻറപൊതു മറുത്തുരെത്താ-
നെതിരിട്ടുവോർ കലാ
തകന്നാം വിവീഴണനെൻറുമെങ്കം
ചതി മതികെട്ടെതിരിക്ക
മല്ലൊട്ടുമുത്തമർകൾക്കും നത്ത
ഞ്ചരകലചാതനായിവ
ന്നിളെക്കരുതേയിതെല്ലാം.

അതിലധികം ഇനിയും പറയാം. ഒന്നിലും അറിവില്ലാത്തവർ അടുത്തവർക്കും ശത്രുക്കൾക്കും നല്ല വരാതിരിക്കും അധികം വിവേകിയായിട്ടുള്ളവൻ ശത്രുക്കളോടു അടുപ്പവും ഉറുവരോടു വേർപാടും ഒരിക്കലും സാധ്യമല്ല. ഇപ്രകാരം ഇന്ദ്രജിത്ത് കാര്യങ്ങൾ പറഞ്ഞപ്പോൾ, എതിരിട്ടവർക്കെല്ലാം കാലാന്തകനായിട്ടുള്ള വിഭിഷണൻ അതിനു മറുപടി പറയുന്നു. ബുദ്ധിയില്ലായ്മ കൊണ്ടുള്ള ചതി എങ്ങും എവിടെയും ഉത്തമന്മാർക്ക് യോജിച്ചതല്ല. രാക്ഷസകലത്തിൽ ജനിച്ചവർക്കും ഇതു ബാധകമാണ്.

കവിപ്പ്

മറുത്തുരെന്താൻ — മറുത്തു പറഞ്ഞു നത്തഞ്ചരൻ — നക്തഞ്ചരൻ (രാത്രിയിൽ സഞ്ചരിക്കുന്നവൻ)

പാട്ട് 13

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 14

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 15

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 16

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 17

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേരുതിരിതു
പോന്തിതു യാനവനോ
തരുമങ്കളോടും വാനവരോടു
മുണ്ടു വഴക്കു നൻറായ്-
ത്തവങ്കൾചെയ്യും മുനിന്തിര
രോടു മെൻറുമല്ല ചൊല്ലാം
കരുതലരോടുമുറവരോടു
മറുവരോടുമെല്ലാം
കനമിയിലിന്റു കൈതവ
മെൻറിയൊൻറും നിരന്തരം പോയ്
പരതനമു ചെമ്മേ പരുതാ
രമു കവർചാന്നടപ്പോൻ
പണിപടും നിന്ദൈ ചെമ്പ
കൻ ചെയ്യും പിണ്ടെയെണ്ണവാനോ.

(ഇന്ദ്രജിത്തിനോടുള്ള വിഭിഷണന്റെ മറുപടി.) നിശാചരനനോടു കൂടിയുള്ള ജീവിതം സാധ്യമാകില്ലെന്നറിഞ്ഞ് ഞാൻ അവനിൽ നിന്നും വേർപിരിഞ്ഞു പോന്നു. ധർമ്മങ്ങളോടും ദേവന്മാരോടും മുനിന്ദ്രന്മാരോടും അവനു വെറുപ്പാണ്. മാതുലശ്ശ ശത്രുക്കളോടും ഉറുവരോടും മറ്റുള്ളവരോടും ചതിനിറഞ്ഞ സ്നേഹമാണ് അവനുള്ളത്. തന്നെയുമല്ല അന്യന്റെ ധനത്തിന്റെയും അന്യന്റെ ഭാര്യയുടെയും പിറകെ നടക്കുന്നവനാണ്. നിന്റെ ജനകൻ ചെയ്യുന്ന പിഴകൾ എണ്ണി പറയാൻ പ്രയാസം.

കവിപ്പ്

തവങ്കൾ — തവസ്കൾ
കരുതലർ — ശത്രുക്കൾ
പരദാനം — അന്യന്റെ സമ്പത്തു്
പരദാനം — അന്യന്റെ ഭാര്യ

പാട്ട് 18

അരുതു നിചാചരേന്തിരനോടു
കൂടയുള്ളൊരു വാഴ്ചെ-
ൻറവിടമറിതു വേ

വിദ്യാറാണി



നോബിൾ ഇന്റർ നാഷണൽ സ്കൂൾ
(ഖത്തർ) മലയാളവിഭാഗം അധ്യാ
പിക.

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org).
- പ്രതികരണങ്ങൾ [<editors@sayahna.org>](mailto:editors@sayahna.org) എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.